

May 1989  
VOLUME V, NO. 8

# TWG NEWS

THE WASHINGTON GROUP



AN ASSOCIATION OF UKRAINIAN-AMERICAN PROFESSIONALS

## SLOBODYANIK IN D.C. MOTHER'S DAY RECITAL

World-renowned concert pianist from Ukraine, Alexander Slobodyanik, will perform works by Chopin, Lyatoshynsky, Prokofiev, Shostakovich and Liszt at 3 p.m., Sunday, May 14 at the Dumbarton United Methodist Church in Georgetown. A champagne reception for the artist will follow. This unique opportunity to hear one of the world's great pianists is presented by The Washington Group and the Chopivsky Family Foundation.

Slobodyanik's American debut, some 20 years ago, drew warm praise from critics. One even said that until then, no finer pianist since Sviatoslav Richter had come from the Soviet Union. In the 10 years following his first appearance in the United States in 1968, Slobodyanik gave eight concert tours. Among other appearances, Slobodyanik performed Rachmaninoff's Third Piano Concerto with the New York Philharmonic, directed by Leonard Bernstein.

This marks Slobodyanik's first trip to the U.S. since 1978. He has been here since the autumn of 1988, and has won plaudits from the critics of such demanding publications as the *Los Angeles Times*, the *Chicago Sun-Times* and the *Chicago Tribune*.

(For details and directions to the church, please see calendar, p.10).

## TWG MID-YEAR MEETING FOCUSES ON FUTURE ACTIVITIES

The Washington Group's Mid-Year Meeting, held April 7, provided an assessment of the organization halfway through its fifth year of existence, followed by a screening of Halyna Kuchmij's video about the Millennium, filmed in Ukraine.

Reports were presented by Board members. Reviewing the first six months of his term, President Yaro Bihun said, "Our activities have elicited a positive response from our members and the community and have...corrected some...misperceptions about TWG... We recognized [these misperceptions] during our management seminar last September--especially the ones that painted us as elitist Yuppies who prefer to downplay our Ukrainian heritage and language." He thanked each member of the Board for their contributions to TWG's success, and acknowledged the work and enthusiasm of all members who support the organization. Vice President Lydia Chopivsky lauded the hard work of various TWG members, and summarized her work in many capacities to further the interests of the organization.

Orest Deychakiwsky briefed the meeting attendees on his work as TWG secretary, including a lecture based on his first-hand knowledge of human-rights-related developments in the Soviet Union. Director of Events Orysia Pylyshenko detailed, among other things, the Group's events featuring visitors from, and to, Ukraine and many Friday Evening Forums.

TWG Treasurer Helen Chaikovsky, who could not be present, submitted extensive reports about TWG's financial health, including an update of information presented at the Sept. 20, 1988 annual meeting. TWG books are balanced and in the black.

Public Relations Director Marta Zielyk summarized the many PR efforts she has directed, including publication of Ukrainian-language articles about TWG, distributed to major Ukrainian publications in the United States and Canada. Special Projects Director Laryssa Chopivsky described TWG's upcoming major efforts--the Leadership Conference and the trip to Ukraine, as well as the many other presentations she has planned.

See Meeting, page 8

# TWG NEWS

TWG HOTLINE: 202/965-TWG1

## DIRECTOR, PUBLIC RELATIONS:

Marta Zielyk

EDITOR: Maria Rudensky (202/244-4113)

CO-EDITOR: George Masiuk

SPOTLIGHT EDITOR: Irene Jarosewich

CALENDAR EDITOR:

Halyna Breslawec (301/983-0152)

## CONTRIBUTORS THIS ISSUE:

Larissa Fontana

Natalie Sluzar

DATABASE MANAGER: Andrew Rylyk

-----  
Permission is granted to reprint material in this publication, provided TWG News is mentioned as a source.  
-----

Ads (business cards or similar): \$10 a month for TWG members, or three for \$25; \$15 a month for non-members, or three for \$40. Quotes for larger-size ads given on request.  
-----

New in town? For information on the most current happenings, call Pat Filipov, 301/622-0838.

## TWG DIRECTORIES ARE IN THE MAIL

The newest TWG Directory, published in April, has been mailed to all TWG members. It was sent along with the Board of Directors' reports issued at the TWG mid-year meeting. A special thank-you to Andy Rylyk and Natalie Sluzar for all their hard work on this project.

The Directory was sent bulk-mail in early May, so please allow several weeks for delivery.

## UKRAINIAN TRIVIA

This month's question is: What team holds the record for winning the most championships in the 50-year history of the now-defunct American Soccer League? The correct answer with the earliest postmark wins a prize and will be announced in the June *TWG News*.

---

## ANTONOVYCH CEREMONY SET FOR MAY 21; SUBMISSIONS SOUGHT FOR 1989 AWARDS

The 1988 Antonovych Prize in Ukrainian literature, awarded to Hryhoriy Kostyuk, and for Ukrainian studies, awarded to Yuriy Shevelov and Ivan Pavlo Himka, will be given at 4 p.m., Sunday, May 21 at Georgetown U.'s Copley Hall. The event, a benefit for the TWG Fellowship Fund, is co-sponsored by The Washington Group and the Omelan and Tatiana Antonovych Foundation, which is marking the eighth year of awards. The TWG Fellowship Fund supports scholarly work on Ukrainian topics requiring use of Washington-based resources.

Each Antonovych prize carries a sum of \$5,000, and this year Shevelov and Himka are each being honored with the full prize in the "Ukrainian studies" category. The 1988 Awards Committee, which made the recommendation of the winners to the Foundation, consisted of Profs. John Fizer, Jaroslaw Pelenski, Bohdan Rubchak and Chairman Roman Szporluk.

The Foundation is also announcing criteria for prizes for 1989. Submissions are due Oct. 15 to the Antonovych Foundation, P.O. Box 40818, Washington, DC, 20016. The Antonovych Prize in Ukrainian literature is given to an outstanding work of "belles lettres" in Ukrainian, irrespective of the author's place of residence or professional activity. The work must display a high artistic merit of content and originality of artistic form, according to material from the Foundation. Novels, stories, collections of short stories, poems and poetry collections, whether published in separate editions, almanacs or journals, are eligible for consideration.

The Antonovych Prize in Ukrainian studies is awarded to an outstanding work in any language on a topic in Ukrainian studies—history, history of literature, linguistics, art history or literary criticism. All submissions must be pub-

See *Antonovych*, page 6

## POST-APRIL FOOL'S REFLECTIONS

I do so hate to be a heartbreaker, but the truth must be told. Danylo Rozumniy, persona-terrifica, subject of one of last month's Spotlights, is well...not for real. An affectionate, tongue-in-cheek parody of the composite Ukrainian. Something to make us laugh at ourselves, but, ha, ha, the joke's on me.

Almost everyone with whom I've spoken has told me they believed this person existed. I was stunned. "But," I stammered, "didn't you find some of the characterizations a bit far-fetched?" I heard a resounding "no!" This Super-Ukie was indeed credible, my readers told me.

In the days after the April *TWG News* hit the streets, I began to sense that I was disappointing people when I informed them that Danylo wasn't for real. As though I was bursting a bubble, slinging arrows at what?--hopes, dreams, trust...I'm not sure. Not being a cruel person, I consoled myself with the thought that most people hadn't read the "interview" too closely, and had therefore missed many of the lines that gave away the joke.

But unbeknownst to me, this "joke" received a lot of credibility because there really is a Prof. Rozumniy in Canada, and many thought this was his son. My sincerest apologies. Danylo did not reflect any one individual. Any resemblance to a real person--living or dead--was purely coincidental. But some of the reactions and rationales turned out to be better than the original parody. I share a few with you:

Me: I did intend to poke fun at the way many Ukrainian men are full of themselves, and think they're God's gift to women, but when Danylo said that he was as good-looking as Tom Selleck, wasn't that pushing it a bit far?

TWGger: No way. I know lots of Ukrainian men who aren't nearly as good-looking as Selleck but still think they are.

Me: But he was an escort at seven debs! Isn't that incredible?

TWGger: No. I was an escort at six.

TWGger: No. I was an escort at nine.

TWG President: You know what we used to say: "Have tux, will travel."

Me: Didn't it strike you as odd that Danylo was a partner at the law firm of Morning, Evening & Jabloko (apple)?

TWGger: Well, sort of. I figured it was some Ukie lawyer up in Canada.

Me: And what about the credit card called "Tryzub?"

TWGger: Same thing--cooked up by those crazy Ukies from Canada.

My Mother: Irene, you wrote a little disrespectfully ("nechemno"--the dreaded word of my childhood) about Danylo Rozumniy.

Me: Mamo, it was a joke.

Mama: Really? Gee, I was thinking how too bad it was that you didn't meet him before he got married.

So it goes. So reader, if you too thought Danylo was for real, I'm so sorry. Go back and re-read the interview. And remember, I've got the Brooklyn Bridge for sale.

+Irene Jarosewich+

### TABLE OF CONTENTS

TWG Mid-Year Meeting Views Future	1
Slobodyanik Plays in D.C.	1
Ukrainian Trivia	2
Antonovych Awards Set for May 21	2
Reflections on April Fool's	3
Doing-Business-in-Ukraine meeting	4
Notes on Members	6
New Members	6
Spotlight on Tatiana Antonovych, MD	7
The TWG Shop	8
Ukraine Trip	9
Calendar	10-11

# NEW JERSEY CONFERENCE FOCUSES ON TRADE WITH UKRAINE

"The chief business of the American people is business," said Calvin Coolidge. Is the business of Ukrainian-Americans to do business with Ukrainian SSR? More than 180 people from across the United States and Canada came to hear answers to that question. Whether they liked the answers is another issue.

Organized by the Ukrainian American Professionals and Business Persons Assn. of New York and New Jersey (the Bs and Ps), the conference, held April 15-16 at the Ramada Inn in East Hanover, N. J., covered a wide spectrum of issues: the economic environment in Ukraine, financial aspects of trade, the American government's marketing efforts and control of exports to the USSR, and joint ventures.

Saturday morning's session was devoted to background information. In his assessment of recent political developments in Ukraine, Roman Kupchinsky, director of Prolog, said it would be difficult to return to the conditions of the 1970s, since significant changes are occurring under "perebudova."

Ivan Koropecy, professor of economics at Temple U., spoke about economic decision-making in the USSR. Although technically each Soviet republic can develop its own economic goals and five-year plans, such plans need approval by the All-Union ministries, he said. Ukraine has a great potential to become a high-tech economy, he noted. Under the existing system, however, vast amounts of national income, for which Ukraine is not reimbursed, are transferred from Ukraine to the other republics. Koropecy called for support for "perebudova" to end the environmental destruction and transfer of wealth from Ukraine.

Mykola Rudenko, chairman of the external Ukrainian Helsinki representation, believes that "democracy and a wealthy Ukraine will exist." He encouraged exporting and trading with independent co-operatives, but urged participants not to back government enterprises. If denied the energy resources, light and heavy industry produced in the constituent republics, the Soviet Union would not survive, Rudenko declared. He encouraged trade and joint ventures with Ukraine.

Speaking from the International Management Institute in Geneva, via video, Bohdan Hawrylyshyn summarized trade and joint venture opportunities in Ukraine. Ukraine offers specialty agricultural products, crafts, light industry products, services and some high-tech products like soft-

ware for export. Ukraine needs technology, special equipment, office machinery and computer products. Ukrainians also want to expand the republic's tourist industry, including hotels and motels. Hawrylyshyn provided addresses and phone numbers for major Ukrainian export/trade organizations, including UKRIMPEX, the Ukrainian Chamber of Commerce, and the Ukraina Society.

Andrew Bihun and George Kuzmych, representing the views of the Dept. of Commerce, spoke about seemingly contradictory approaches to trade with Ukraine by the U.S. government. Bihun, director of the Market Analysis Division of the International Trade Administration, offered examples of how to analyze the market before investing money, how to develop business strategies, and then how to take the first step to export. Having adequate, comprehensive information is the key to a trade venture's success or failure.

Kuzmych, from the Office of Technology and Policy Analysis of the Bureau of Exports Administration, spoke about the sensitive aspects of trade with communist countries, and commodities prohibited from export by the U.S. Export Administration Act. Stiff prison sentences and fines face violators of export controls, he warned. It's best to be cautious and informed about export-controls regulations.

Attorneys Victor Rud and Myroslaw Smorodsky discussed legal aspects of joint ventures and the co-operatives, both citing personal experiences.

Practical, how-to aspects of trade were presented by George Yurchyshyn, president of Mt. Vernon Enterprises, and Luminitza Sava, president of Sava Enterprises. Yurchyshyn had just returned from a meeting with bankers in Ukraine. He spoke about some positive aspects of trade with the USSR--the country's debt is manageable, it has an excellent payment record. On the negative side, the ruble is not convertible. In the past, there was only one buyer for any commodity--usually a government ministry. Now the identity of the key players is not clear.

Sava spoke of her recent experiences in successfully concluding a joint venture to manufacture feminine hygiene products in Ukraine. "Contacts" are crucial in succeeding in the USSR, she said. The concept of "profit" is very new to the Soviets, so they need step-by-step guidance. "Competition" is another alien idea to the Soviets. "Doing business in the Soviet Union is not easy," Sava said, "but it is feasible," and can be profitable.

See Conference, page 6



## NOTES ON MEMBERS

**MAKSYM DMYTRUK Jr.**, will marry Mary Catherine Smith on May 13. The couple will travel to Ukraine for their honeymoon. Congratulations!

**LYDIA CHOPIVSKY**, TWG Vice President, will marry Randall Benson in May 1990 in Washington. Lydia works as a development officer at United Psychiatric Group and Randy is a veterinarian at Benson Animal Hospital in Bethesda, Md. The couple plans to make their home in the Washington area. Best wishes to Lydia and Randy!

**JOHN HEWKO's** article on Bolivia appeared in the April 28 *Wall St. Journal*. Congratulations!

### THANK YOU!

The Washington Group Fellowship Fund gratefully acknowledges two recent contributions. **ZENON DERZKO** and **MARC ZAHARCHUK** each gave a gift of \$25 when renewing their memberships. TWG appreciates their generosity.

### ACTION ITEM

The April issue of Smithsonian Magazine features an article by Librarian of Congress James Billington that is of interest to Ukrainians. Entitled "Keeping the faith in the U.S.S.R. after a thousand years," the piece carries numerous references to millennial celebrations of the Russian Orthodox Church.

The article also states that Vladimir's contacts with Byzantium launched "Russia's first crash project: transplanting the art and architecture of Constantinople to Kiev." There are also references to "Russia's first icon painters in medieval Kiev."

Those who wish to point out these inaccuracies to the author, as well as to the editors of Smithsonian, and possibly ultimately to readers of the magazine, may write:

Smithsonian Magazine  
900 Jefferson Dr., SW  
Washington, DC 20560

### ANTONOVYCH PRIZES

From Antonovych, page 2

lished works. (Unpublished manuscripts and posthumous works are not considered.)

**DIRECTIONS** to Georgetown U.'s Copley Formal Lounge, site of the May 21 awards ceremony: The main entrance to Georgetown U. is at 37th and O Sts. NW, several blocks north and west of the main Wisconsin and M intersection in Georgetown. Turn right after you enter the campus and Copley Hall is the first building, use the north entrance. Parking is sometimes available on the streets of Georgetown, and the Georgetown U. parking lot is off N St. N.W., near the soccer field. Admission is by \$20 contribution per person. Checks may be made payable to The Washington Group, and please specify that the amount is a gift to the TWG Fellowship Fund.

### TRADE WITH UKRAINE

From Conference, page 4

Borys Goudima, a representative of the Ukrainian SSR, UN Mission, spoke about changes in the USSR. "Such a meeting as this would not be possible two-three years ago," he said. "There is no alternative to 'perebudova'."

Today's most acute problem is "normalization" of the consumer market, Goudima said. Increased productivity has been haunted by a continuing shortage of consumer goods. Production relations, such as "returning the farmers to the land," must change, Goudima said.

Local enterprises--associations, co-operatives--are key in the revitalization of the Soviet economy. New laws regarding joint ventures will take effect in 1990 and 1991. The ruble will be devalued by 50%, a new foreign exchange rate will be introduced, and a three-year tax exemption on profits will be granted. Some enterprises will be allowed to conduct foreign trade independently. A Ukrainian Bank will be created to provide credit and foreign currency exchange. Goudima invited all interested Ukrainian-American entrepreneurs to come to Kiev and see for themselves.

See Conference, page 8

### NEW MEMBERS

In April, the TWG Board approved the following people as members of TWG.

#### FULL MEMBERS

Marko Slusarczyk, Arlington, Va.  
Irene Stasiuk, Silver Spring, Md.

#### ASSOCIATE MEMBERS

Sr. Benigna, OSBM, Jenkintown, Pa.  
Taras Charchalis, Baltimore, Md.

Dr. Tatiana Antonovych, director of the Division of Nephropathology at the Armed Forces Institute of Pathology in Washington, D.C., is a specialist in the diagnosis of kidney diseases. Using the techniques of light, immunofluorescence and electron microscopy, she analyzes kidney biopsies sent from around the world and provides diagnosis and suggested treatment for the diseases. Dr. Antonovych, whose service at AFIP has so far spanned 21 years, laid a foundation for her career in Washington during 17 years at Georgetown U. Medical Center. But she brings to her work experience and knowledge gained earlier, on another continent.

Born in Vienna, Austria in 1915, Dr. Antonovych grew up in Lviv. After a year of school in France, she completed her medical studies at the University of

**SPOTLIGHT on**  
*Tatiana Antonovych*

Vienna in 1941. "Since I was about 10 years old," Dr. Antonovych recalls, "I knew I wanted to be a doctor." In an era when this was unconventional for a woman, she was encouraged to pursue her goal by her grandfather, the Rev. Lopatynsky, then pastor of the Church of the Assumption in Lviv.

Soon after completing her medical studies in Vienna, Dr. Antonovych returned to Lviv for an internship and residency in internal medicine and infectious diseases at the University Hospital. The events of World War II necessitated her return to Vienna, where with the help of former professors, she became a resident in internal medicine. She stayed in Vienna until 1945, when she left for Munich.

There Dr. Antonovych met and married her husband, Omelan, an attorney then working as an interpreter at the American Consulate. Dr. Antonovych took a job as a staff physician with the International Refugee Organization in Munich, serving both as chief of the clinical laboratory, and providing physical examinations for war refugees, among them thousands of Ukrainians, seeking emigration.

Shortly after the Antonovyches arrived in America in December 1949, Dr. Antonovych applied for a one-year residency in pathology at Binghamton City Hospital in upstate New York. During her interview, the chief of pathology expressed some skepticism about her potential. "A woman?" Dr. Antonovych remembers he asked her. "I've never had a woman doctor before. Tell you what. If I don't

get a man, I'll take you." Dr. Antonovych laughs, "He took me anyway."

She joined her husband in Washington in 1951 and began her training at Georgetown U. Medical Center as a resident in pathology. After accreditation by the National Board of Pathology, she rose rapidly through the ranks of the faculty, becoming an instructor, assistant professor and then associate professor of pathology. Dr. Antonovych loves teaching and in 1974 was awarded Georgetown U.'s Decennial Award for 20 years of teaching excellence.

In 1968, Dr. Antonovych joined the staff of AFIP where she helped establish the Division of Nephropathology. Taking advantage of her many years of experience in electron microscopy at Georgetown, she pioneered use of this innovative technology as a diagnostic tool at AFIP. Through her dedicated efforts, AFIP's library of nephropathology cases has developed into one of the world's most extensive and comprehensive available for study.

At AFIP she continues to train physicians—Americans and foreigners, civilian and military. She also participates in bimonthly conferences at Georgetown, the Uniformed Services U. of the Health Sciences and George Washington U. Medical Center. At both Georgetown and the Uniformed Services U., she holds the title Clinical Professor of Pathology, and at George Washington, the title Professorial Lecturer.

Dr. Antonovych's in-depth knowledge of nephropathology has earned her wide recognition in her specialty. She is the author of numerous publications on pathology, including an atlas of kidney biopsies that is the standard reference work in her field. Her many research projects have been funded by grants from the National Institutes of Health, Walter Reed Army Medical Center and Georgetown U.

Aside from her profession, Dr. Antonovych's greatest love is gardening. As many weekends as possible, the Antonovyches drive to their farm in rural Virginia, purchased "many years ago in a very dilapidated state." It has been lovingly cultivated into their haven.

In 1981, the Antonovyches established the Antonovych Foundation, which annually awards the Antonovych Prizes in Literature and Ukrainian Studies. The presentation, this year as last, is co-hosted by The Washington Group. Besides the Prizes, the Foundation offers scholarships to students pursuing Ukrainian studies and plans are being developed for various publishing ventures. "We still have many plans," says Dr. Antonovych.

## THE TWG SHOP

\* *Russian Centralism and Ukrainian Autonomy: Imperial Absorption of the Hetmanate, 1760s-1830s*, by TWG Member Zenon Kohut, Ph.D., Harvard U. Press, \$20; \$2.50 handling

\* *Feminists Despite Themselves: Women in Ukrainian Community Life, 1884-1939*, by TWG Member Martha Bohachevsky-Chomiak, Ph.D., Canadian Institute of Ukrainian Studies, U. of Alberta, \$30; \$2.50 handling

\* *Ukraine: A History*, by Orest Subtelny, Ph.D., U. of Toronto Press, \$50; \$2.50 handling

\* Videotape of 1988 Shevchenko concert at Lviv Opera House—proceeds to Shevchenko monument in Lviv, \$24.95, \$2.50 handling. No TWG member discount.

\* Videotape of "Muted Bells," distributed by the Ukrainian Museum in Cleveland; \$25, \$2.50 handling. No TWG member discount.

\* April 1988 *Studium Papers*, published by the Polish Center at the U. of Michigan, Ann Arbor, with information on Ukrainian-Polish relations, \$5.

\* May 1988 *National Geographic*—with article about Ukraine, \$3.

\* *A Thousand Years of Christianity in Ukraine: An Encyclopedic Chronology*, compiled and edited by Osyp Zinkevych and Andrew Sorokowski, et al. It lists Ukrainian metropolitans, bishops and rulers (princes, hetmans, etc.) over the past 1,000 years. In addition, there are compilations of Ukrainian churches, many of them destroyed in this century by the Soviets. 312 pp., 428 photos and illustrations, 80 of them in color. Published by Smoloskyp and the National Millennium Com., \$50; \$2.50 handling.

\* Postcards of pysanky with U.S. Capitol in background, 3 for \$2, or \$.75 each. No TWG Member discount.

\* Notecards, with art by L. Kuchma, \$1 each.

\* Posters and booklets from the "Icons of Ukraine" exhibit sponsored by the Chopivsky Family Foundation, \$7.

\* *Maria's Kitchen*, cookbook with more than 20 authentic Ukrainian recipes, \$6.50.

\* Audio tape of portions of the mass public meetings held in Lviv in summer of 1988, \$5.

\* **NEW ITEM:** Cassette tape of Oleh Krysa, virtuoso violinist from Ukraine, playing works by Brahms, Lyatoshynsky, Sibelius, Paganini and Schnittke, \$12.

To purchase any items, please send checks to the TWG P.O. Box. Unless otherwise stated, please add \$1 for handling. All TWG Members get a 10% discount.

---

## TWG MEETING

---

From Meeting, page 1

Membership Director Andrew Rylyk told the attendees that as of March 15, TWG members total 318, up 6% from Sept. 20; including 150 full members, a 1.4% rise from Sept. 20; 143 associates, 10.9% more than Sept. 20; and 21 students, a drop of 8.7% from the earlier date. Rylyk also gave data about the geographic distribution of TWG members and various other statistics about the group, and was warmly praised for his high-quality work not only in the membership area, but also in his efforts to maintain TWG's various databases, from which he generates mailing labels.

---

## TRADE WITH UKRAINE

---

From Conference, page 4

Two speakers provided insight from a different perspective--the political reality of the Ukrainian SSR. Jane Fisher, deputy staff director of the Commission on Security and Cooperation in Europe (the Helsinki Commission), spoke about how insignificant have been the granting of human rights and political freedoms in Ukraine. Other republics, such as those on the Baltic, have made more headway in these areas, she said.

Although not an official panel member, newly released dissident Petro Ruban provided his assessment of the current political and economic conditions in Ukraine. Changes similar to those going on today have been introduced before, he said. He doesn't know how far the current efforts will go. He urged that Westerners deal only with the independent co-operatives, rather than with the government itself. He sees political changes as very slow and insignificant.

As a closing action item, the Bs and Ps agreed to establish a clearinghouse for information on business/trade, etc. in Ukraine, beginning with a news clipping service.

+Natalie Sluzar+



## PLANS FIRING UP FOR TWG AUTUMN VISIT TO UKRAINE

What does Ukraine mean to those of us born in the United States? Is it a country of thatched-roof huts topped with stork nests, where modern-day Kozaks in red boots strut down unpaved streets? Or is it a bleak, concrete-and-blacktop landscape of unrelieved monotony, with an unsmiling, sullen population? These are obviously stereotypical images of Ukraine, which can best be dispelled with personal observations. To this end, and also with an eye to establishing professional contacts, The Washington Group is organizing a special tour to Ukraine this fall.

Participants in the two-week tour to Kiev, Lviv and Odessa will visit cultural and professional institutions, and have an opportunity to forge ties with counterparts in Ukraine. They will meet doctors, lawyers, journalists, businessmen and professionals in various other fields. Visits are already set for the Neurological Institute in Kiev and the Institute of Ophthalmology in Odessa. And besides viewing historical monuments—the roots of Ukrainians' ethnic heritage—the tour members will meet representatives of official and unofficial groups who cherish and share their love for Ukraine, her heritage and culture.

The Oct. 12-26 trip costs \$2,550 (U.S.). An additional \$30 fee will be charged to non-TWG members. This can be applied towards membership, including a subscription to the monthly *TWG News*. Included in the price of the trip are:

- \* round-trip airfare between Dulles Airport, just outside Washington, DC, and Moscow.
- \* flights between Moscow, Kiev, Odessa and Lviv.
- \* one night's lodging in Moscow; four nights in Kiev; five nights in Lviv and three nights in Odessa.
- \* three meals daily.
- \* Soviet visa processing.
- \* a theater outing.
- \* incidentals such as portage of suitcases.
- \* for a small additional fee, an optional overnight excursion from Lviv to a Hutsul village, famed for its folk art, in the Carpathian Mountains.

Throughout the tour, participants will be escorted by TWG Member Zoya Hayuk, whose Four Seasons Travel Agency, headquartered in Baltimore, is arranging the trip (301/666-8544). Hayuk, who has years of experience in organizing tours to Ukraine as well as facilitating professional, artistic and cultural contacts between Ukrainians in Ukraine and in the diaspora, is active in the Sister Cities Program between Baltimore and Odessa.

The coming months promise to be exciting in Ukraine in every aspect-- political, economic, social, cultural and religious. And the timing of the trip has also been planned to take advantage of delightful autumn weather and relative absence of tourists. Tour participants will see for themselves the evolving changes in the Soviet Union, as they affect Ukrainian society. They may peer through a "window of liberalization" in the Soviet Union that, history has shown, is not necessarily irreversible.

Right before the trip to Ukraine, TWG holds its annual Leadership Conference Oct. 6-8 (Columbus Day weekend) at the Hotel Washington in Washington, DC. Coincidentally, the main theme of the meeting is "Our Response to Changes in Ukraine," featuring an overview of the current situation in Ukraine, with panel presentations and discussions focusing on trade, exchanges and human rights. Speakers from the federal government, the media and the Ukrainian community in the West will appear, and presenters from Ukraine are also being invited. Needless to say, attendance at this conference will provide excellent preparation for the tour.

TWG membership is not required to join the tour. Deadline for registration and payment of the \$250 deposit is July 1. Please note that the cost of the tour is tax-deductible for professional purposes.

A meeting has been scheduled for 7:30 p.m., Thursday, May 18, at St. Sophia's Religious Center in Washington for all those interested in learning more about the trip.

For more information, contact TWG Director of Special Projects Laryssa Chopivsky, 202/363-3964 and see announcement on page 5.

+Marta Zielyk+

---

**May**


---

**13** SATURDAY 8 p.m.

**Vesnannia Zabava**, sponsored by Taras Shevchenko School of Ukrainian Studies, featuring dancing to the tunes of "Akuly." Adults; \$15; students, \$7.50  
St. Andrew's Ukrainian Orthodox Cathedral Hall  
Bohdan Yasinsky, 301/593-5186 (eves.)

**14** SUNDAY 1:15 p.m.

**Spilne Sviachene and Mother's Day Program**, with luncheon, co-sponsored by parishes of St. Andrew's Ukrainian Orthodox Cathedral and Holy Trinity Ukrainian Particular Catholic Church  
St. Andrew's Ukrainian Orthodox Cathedral Hall  
Rev. Taras Lonchyna, 301/890-7730  
Rev. Hryhorij Podhurec, 301/384-9192

**14** SUNDAY 1:15 p.m.

**Concert pianist Alexander Slobodyanik performs special Mother's Day Recital**, (details, p. 1) Dumbarton United Methodist Church, 3133 Dumbarton St., N.W., Georgetown, one-half block east of Wisconsin Ave., three blocks north of M St. N.W. Doors open at 2 p.m. Champagne reception following recital.  
Adults, \$20; seniors, students, \$10; those under 16, free.  
Co-sponsored by The Washington Group and the Chopivsky Family Foundation  
Laryssa Chopivsky, 202/363-3964

**18** THURSDAY 7:30 p.m.

**Meeting to discuss TWG's Oct. 12-26 trip to Ukraine.** Meeting is open to those already signed up for the trip, and those interested in learning more about it.  
St. Sophia's Religious Center  
Laryssa Chopivsky, 202/363-3964

**21** SUNDAY 3 p.m.

**Concert by Burlaky Men's Choir** from Toronto, Ont.; director, Oleh Khmil. Program also includes sung Liturgy, 11:15 am., at Holy Family, and Panachyda and wreath-laying, 7 p.m., at Taras Shevchenko Monument, 22nd and P Sts. N.W.

Holy Family Ukrainian Catholic Shrine Parish Hall.  
Roman Marynovych, 202/529-7606

**21** SUNDAY 4 p.m.

TWG and the Antonovych Foundation co-sponsor presentation of the **Annual Antonovych Literature and Ukrainian Studies Awards**, at Georgetown U.'s Copley Hall. (See story, p. 1)  
Yaro Bihun, 202/485-2076 (days)

**21** SUNDAY time to be announced

**First Holy Communion**  
Holy Family Parish Center.  
Mary Dubik, 202/526-3737

**22** MONDAY starting at 5:30 a.m., to coincide with similar events in Ukraine

**Action: Ukraine**, commemorating the interment of Taras Shevchenko's body at Kaniv  
5:30 a.m., Independence Watch and Candlelight Vigil at Soviet Embassy, 16th and L Sts. N.W. Noon, march starting at Shevchenko Monument, 22nd and P Sts., N.W., to White House. 2:30 p.m., program at Lafayette Park, with Ukrainian Catholic activist Josyp Terelia and bandurist Mykola Deychakiwsky. Sponsored by TUSM (Ukrainian Students Assn. of Mykola Mikhnovsky)  
Irene Chalupa, 202/547-0018 (days)

May

June

**28** SUNDAY after Divine Liturgy

**Panachyda for Simon Petliura.**  
St. Andrew's Ukrainian Orthodox Cathedral  
Rev. Hryhorij Podhurec, 301/384-9192

**29** MONDAY starting at 10 a.m.

**Panachydy at gravesites at Ukrainian National Monument & Cemetery, 4111 Pennsylvania Ave., SE**  
Rev. Joseph Denischuk, 202/526-3737

**1-2** THURSDAY-FRIDAY 8 p.m.

"The Eve of Ivan Kupalo," (1968) by Soviet Ukrainian director Yuri Ilyenko. "Edgy, dark, with Chagall-like airborne characters and motifs from the story of Nikolai Gogol, this twist on the classic soul-selling for riches theme involves love, guilt, a fern that flowers only on the eve of the feast of Ivan Kupalo, and an impressionistic trip through Ukrainian history," say the program notes. "Kupalo," a comedy suppressed in the Soviet Union for nearly 20 years, was reviewed in the Jan. 11 New York Times. Ilyenko, who made "White Bird with a Black Spot," (1971) was cameraman for Paradzhanov's "Shadows of Our Forgotten Ancestors" (1964). In Ukrainian with English subtitles, about 80 mins. Hirshhorn Museum auditorium; Independence Ave. at Eighth St., S.W. Free. 202/357-2700

**9-10** FRIDAY-SATURDAY

**Washington Horizons Conference.** Details to come. sponsored by the Ukrainian National Information Service Irena Chalupa, 202/547-0018

**JUNE 9- JULY 22**

**20th Annual Institute on Comparative Political and Economic Systems, and Institute on Political Journalism,** at Georgetown U.

To apply, write to either Institute at 1000 16th St., N.W., Suite 401, Washington, D.C. 20036

**11** SUNDAY after 11:15 a.m. Divine Liturgy

**Annual parish picnic**  
Holy Family Ukrainian Catholic National Shrine  
Mary Dubik, 202/526-3737

**12** MONDAY 7:30 p.m.

**St. Volodymyr's Choir, of Roblin, Ont. performs.**  
Holy Family Ukrainian Catholic National Shrine  
Mary Dubik, 202/526-3737



## BECOME A MEMBER OF "THE WASHINGTON GROUP"

THE WASHINGTON GROUP, a non-profit, tax-exempt association of Ukrainian-American professionals, with members throughout the U.S. and abroad, offers members a chance to meet and get to know each other through a variety of professional, educational and social activities. TWG NEWS serves as a communication network for TWG members and keeps you informed of activities and issues of interest to you. JOIN TODAY. Simply fill out this form and mail, with a check, to:

THE WASHINGTON GROUP  
POST OFFICE BOX 11248  
WASHINGTON, D.C., 20008

NAME \_\_\_\_\_ PROFESSION \_\_\_\_\_  
HOME ADDRESS \_\_\_\_\_  
CITY \_\_\_\_\_ STATE \_\_\_\_\_ ZIP CODE \_\_\_\_\_  
TELEPHONE: (HOME) ( ) \_\_\_\_\_ OFFICE ( ) \_\_\_\_\_  
FIRM \_\_\_\_\_ POSITION \_\_\_\_\_  
BUSINESS ADDRESS \_\_\_\_\_  
CITY \_\_\_\_\_ STATE \_\_\_\_\_ ZIP CODE \_\_\_\_\_  
MEMBERSHIP TYPE: FULL(\$50) \_\_\_\_\_ ASSOCIATE(\$25) \_\_\_\_\_  
FULL-TIME STUDENT(\$10) \_\_\_\_\_ (PAYMENT MUST BE IN U.S. DOLLARS)  
CONTRIBUTION TO TWG FELLOWSHIP FUND \_\_\_\_\_

THE WASHINGTON GROUP  
P.O. BOX 11248  
Washington, D.C. 20008



Mr. George Masiuk  
~~2000 Huntington Ave., #1619~~  
Alexandria, VA 22303

F(4/89)

5903 Mt. Eagle  
Dr. #1602